

- 262 *Et ut pro aqua frigida  
mercedem praeparabis.*<sup>1</sup> Du dankest noch in der scrift  
umme der vrowen virlinge.<sup>2</sup>
- 263 *Hunc dignanter suscipias,  
quum non doni valorem* Lat di dit ok annem sin,  
sint kleine gift di haget wol,
- 264 *A quocunq[ue] perspicias,<sup>3</sup>  
sed donantis amorem.* Dat is al de vrage din,  
of, de't<sup>4</sup> gift, si minne vol.<sup>5</sup>
- 265 *Operis exiguitas  
per te melioretur,* Differ glosen brodicheit<sup>6</sup>  
betere de<sup>7</sup> gude din,
- 266 *Ut ipsius<sup>8</sup> obscuritas  
studenti<sup>9</sup> declaretur.* So dat ire dustricheit<sup>10</sup>  
dem leser hir<sup>11</sup> werde schin.
- 267 *Hoc studentes cum opere  
ita tibi iungantur,* Dit werk, here, nem tu dik  
unde de it<sup>12</sup> hir na lesen,
- 268 *Contra volentes propere  
ut a te<sup>13</sup> defendantur.* Jegen aller<sup>14</sup> valschen krich  
saltu ir scermer<sup>15</sup> wesen.
- 269 *Illustrem cum militibus,<sup>16</sup>  
o tu deus, conserva,* Den vorsten mit den riddere<sup>17</sup>  
du so,<sup>18</sup> here got, bewar,
- 270 *Dictantem<sup>19</sup> cum studentibus  
tua iunge caterva.* Den leser mit den dichtere<sup>20</sup>  
voge dort tu diner scar.
- 271 *Pro dictantis<sup>21</sup> nomine  
noli interrogare,* Du salt lan de vrage din,  
we si<sup>22</sup> der glose dichter,

<sup>1</sup> Matthäus-Evangelium 10, 42.

\*<sup>2</sup> B *vingerlinge*. Marcus-Evangelium 12, 42 bis 44. Lucas-Evangelium 21, 1 bis 4. Die Anspielung auf die ‚Scherflein‘ der Wittwe ist in der lateinischen Fassung (Vers 261) verschleiert ausgedrückt durch *minutis*, verglichen mit der biblischen Vulgata, wo es von der Wittwe heisst: ‚misit duo minuta, quod est quadrans.‘ Vgl. oben §. 4, S. 11, N. 2.

<sup>3</sup> B *prespicias*. \*<sup>4</sup> L *dise*. \*<sup>5</sup> Vers 264 fehlt B.

\*<sup>6</sup> B *ennutticheit*. \*<sup>7</sup> B *tu*. <sup>8</sup> L *ipsis*. <sup>9</sup> G *studente*. B *student*.

\*<sup>10</sup> B *dusterheit*. A *dustricheit*. Schiller und Lübben I, 604 *dustericheit*. D *vinstirheit*. L *vinstirkeit*.

\*<sup>11</sup> *hir* fehlt L. \*<sup>12</sup> B *dat*.

<sup>13</sup> *ut a te*] B *utatur*. \*<sup>14</sup> BDL *allen (allin)*.

\*<sup>15</sup> B *beschermmer*. <sup>16</sup> Vgl. oben Vers 127 ff., 145 ff.

\*<sup>17</sup> *den riddere*] B *den rydderen*. A *den ritteren*. L *den rittern*. D *dem ritter*, um auf *tichter* zu reimen.

\*<sup>18</sup> B *si*. <sup>19</sup> B *Dicentem*.

\*<sup>20</sup> Durch die Form *dichtere*, Singular (Schiller und Lübben I, 514), gegenüber *riddere*, Plural, wird die Mangelhaftigkeit von ‚Rhythmus und Reim‘ (Homeyer, Prolog S. 7) aufgehoben. L *tichtern*, um auf *rittern* (oben N. \*<sup>17</sup>) zu reimen.

<sup>21</sup> D *dictatis*. — *Pro dictantis*] B *Predicantes*. \*<sup>22</sup> *si* fehlt B.